

---

## Table des Matières

<b>Crèche et école</b>	<b>2</b>
<b>Accueil de jour des enfants</b>	<b>2</b>
<b>Centres familiaux</b>	<b>3</b>
<b>École</b>	<b>5</b>
<b>Systeme scolaire en Allemagne</b>	<b>8</b>
<b>Reconnaissance des diplômes scolaires</b>	<b>9</b>
<b>Inscription scolaire</b>	<b>10</b>
<b>Guide des parents à l'école</b>	<b>12</b>
<b>Rendre l'éducation possible</b>	<b>12</b>
<b>Groupes multilingues</b>	<b>15</b>
<b>Offres d'apprentissage sur Internet</b>	<b>18</b>

## Crèche et école

### Accueil de jour des enfants

#### Qu'est-ce qu'un Kita et qu'est-ce que Kindertagespflege?

Un Kita (Kindertagesstätte) est un lieu où plusieurs enfants sont pris en charge par des **éducateurs**. Les garderies ont souvent plusieurs groupes dans lesquels les enfants sont pris en charge. À la garderie, votre enfant peut **jouer** avec d'autres enfants, **se faire des amis** et **apprendre** beaucoup de nouvelles choses. Certains enfants y apprennent également la **langue allemande**. Le **développement** de votre enfant est **encouragé** de manière ciblée.

La **Kindertagespflege** est souvent appelée maman ou papa de jour. Dans ce type de garde, votre enfant se trouve dans un **petit groupe** et est pris en charge par **une seule personne**. Il s'agit souvent d'une **prise en charge flexible et individuelle**. Parfois, le groupe se trouve même au domicile de l'assistante maternelle/du père de jour. Surtout pour les enfants de moins de 3 ans, le Kindertagespflege est aussi bon qu'un Kita.

**A partir de 3 ans**, il est **recommandé** de **fréquenter un Kita**, car les enfants y sont encore mieux préparés à l'école.

La crèche et la garderie sont une **préparation** très importante **pour l'école**.

Au cours de l'avant-dernière année et juste avant que votre enfant n'entre à l'école, il y a un **examen d'entrée à l'école**.

La **fréquentation** de Kita ou Tagespflege est **facultative**.

Une **contribution mensuelle aux frais** est demandée pour l'accueil. Il s'agit de la contribution des parents. Le montant de celle-ci dépend du revenu. Il est également possible d'être exempté de la contribution parentale si vous recevez par exemple Bürgergeld ou Sozialhilfe.

Vous trouverez plus d'informations sur le calcul ou l'exemption de la contribution parentale dans la commune concernée.

Le **transport** vers Kindertagesbetreuung est à **régler** par les parents **eux-mêmes**.

 [Vous trouverez ici des vidéos sur Kindertageseinrichtung dans différentes langues.](#)

---

#### Comment puis-je inscrire mon enfant à Kita ou à Tagespflege?

Toutes les **structures d'accueil** sont disponibles dans chaque ville via le **Kita- Navigator** pour les trouver. Pour les utiliser, elles doivent s'**inscrire** sur le **portail et créer un compte d'utilisateur**.

Il est possible d'**inscrire** son enfant **en ligne** via le Kita Navigator de la ville concernée **et de trouver les adresses de contact des crèches**. L'**inscription en ligne ne garantit pas** que votre enfant obtiendra une place. Il suffit de cliquer sur les villes pour accéder au Kita Navigator.

Liens vers les Kita Navigatoren des villes  [Castrop-Rauxel](#)  [Datteln](#)  [Dorsten](#)  [Gladbeck](#)  
 [Haltern am See](#)  [Herten](#)  [Marl](#)  [Oer-Erkenschwick](#)  [Recklinghausen](#)  [Waltrop](#)

Pour se renseigner sur **Kindertagespflege** vous **pouvez** consulter les sites **des villes concernées** ou vous adresser au **Jugendamt**.

Vous pouvez également **inscrire** votre enfant **directement auprès de Kita** . Pour cela, rendez-vous sur le site Kitas et inscrivez-vous sur une **liste d'attente**. Il est préférable de le faire **auprès de plusieurs Kitas**.

**A partir d'un an**, votre enfant a le **droit** de fréquenter un Kita ou un Tagespflege. La **disponibilité d'une place n'est toutefois pas garantie**.

Il est préférable d'**inscrire** votre enfant **plusieurs mois à un an à l'avance** et de le placer sur la liste d'attente.

**Important !** Veillez à ce que votre enfant soit **vacciné** contre **la rougeole**.

---

## Quelles sont les heures d'ouverture de Kindertageseinrichtung ?

Il y a **différentes heures d'ouverture**.

Dans Kindertageseinrichtungen, on peut généralement faire garder son enfant du **matin** jusqu'à la fin **de l'après-midi**. Mais il y a aussi des jardins d'enfants qui ne sont ouverts que jusqu'à midi (12h00 ou 14h00).

Vous **amenez** votre enfant à la crèche le matin et vous le **récupérez** à midi ou le soir. Cela dépend de la durée de votre réservation. Il y a des **horaires fixes** pour cela. Il faut les respecter. C'est très important pour les enfants. Les éducateurs peuvent ainsi encourager les enfants sans être dérangés.

Renseignez-vous directement auprès de l'établissement concerné Kindertageseinrichtung.

---

## Coûts de la garde d'enfants

Si vous faites garder votre ou vos enfants dans un centre Kindertageseinrichtung (Kita) ou Tagespflege , vous devez payer ce qu'on appelle la **contribution parentale**. Cette contribution parentale peut varier en fonction de vos revenus.

Vous ne devez pas payer de cotisation parentale si vous bénéficiez des prestations suivantes :

- Allocation citoyenne
- l'aide sociale, l'assurance vieillesse de base et l'assurance contre l'incapacité de travail
- prestations pour demandeurs d'asile pour l'assurance de base
- Supplément pour enfants
- Allocation de logement

Pour plus d'informations, veuillez contacter votre municipalité.

Souvent, le site Kindertageseinrichtung propose également un **déjeuner** en commun. Il existe également des bons pour cela. Vous devez faire une demande  **Bildung und Teilhabe**, court



**BuT**, auprès de leur prestataire de services (Sozialamt/Jobcenter/Agentur für Arbeit).

## Centres familiaux

---

## Qu'est-ce qu'un centre familial ?

Dans un centre familial, il y a plein de choses sympas pour les enfants et leurs familles.

**Les enfants** qui ne sont pas encore scolarisés (**jusqu'à 6 ans**) peuvent y être pris en charge et bien soignés.

Il y a beaucoup d'**offres pour les parents**, par exemple des cours ou des entretiens où ils peuvent obtenir de l'aide.

Les parents reçoivent un soutien pour que leurs enfants se sentent bien et qu'ils puissent grandir heureux.

Un centre familial n'aide donc pas seulement les enfants, mais aussi les parents. Il relie de nombreuses choses importantes :

Les enfants peuvent y jouer, apprendre et être pris en charge.

Les parents y trouvent de l'aide lorsqu'ils ont des questions ou des problèmes.

**Les centres familiaux aident** par exemple

- que les enfants puissent bien apprendre
- que les parents sachent comment bien soutenir leurs enfants
- que les parents puissent bien concilier famille et travail
- que les enfants soient bien préparés à l'école

Un centre familial est donc un lieu qui s'adresse à toute la famille.

---

## Quels sont les Familienzentren dans les différentes villes ?

### Castrop-Rauxel:

- [Städtisches Familienzentrum Mikado](#)
- [Katholisches Familienzentrum Sankt Josef](#)
- [Katholisches Familienzentrum Sankt Elisabeth](#)

### Datteln

- [Familienzentrum Timuria](#)
- [Familienzentrum Sankt Amandus](#)
- [Familienzentrum Sankt Antonius](#)

### Dorsten

- [Familienzentrum Sankt Urbanus Katholische Kindertagesstätte](#)
- [Integratives Familienzentrum Pustebume der Lebenshilfe Dorsten](#)

### Gladbeck

- [Evangelisches Familienzentrum Lukas Sportkindergarten](#)
- [Katholischer Kindergarten & Familien-Zentrum Sankt Michael](#)

- [Familienzentrum Kindertagesstätte Oase](#)

### **Haltern am See**

- [Evangelisches Familienzentrum Anne- Frank](#)
- [Kita Lohausstraße](#)
- [Familienzentrum Sankt Laurentius](#)

### **Herten**

- [Familienzentrum KiKo Herten](#)
- [Familienzentrum Sonnenblume](#)
- [Familienzentrum Sankt Martinus](#)

### **Marl**

- [Familienzentrum Marl- Mitte](#)
- [AWO Kita und Familienzentrum Sternschnuppe](#)
- [Evangelisches Familienzentrum Himmelszelt](#)

### **Recklinghausen**

- [Familienzentrum Sankt Christophorus](#)
- [Familienzentrum Ideenreich](#)
- [Familienzentrum Ziegelgrund](#)

### **Oer- Erkenschwick**

- [Evangelisches Familienzentrum Friedrich von Bodelschwingh](#)
- [Familienzentrum Sankt Marien](#)
- [Katholisches Familienzentrum Am Stimberg](#)

### **Waltrop**

- [Familienzentrum Sankt Peter](#)
- [Ev. Kita und Familienzentrum Im Berg](#)
- [AWO Familienzentrum Kettelerstraße](#)

💡 Mehr Familienzentren finden Sie in Ihren Städten. Fragen Sie vor Ort.

## **École**

### **Questions générales sur l'école**

#### **Votre enfant a-t-il entre 6 et 10 ans ?**

**Âge :** à partir de 6 ans (date limite - votre enfant aura 6 ans avant le 30 septembre)

**Condition préalable :** Aptitude à l'enseignement primaire

À la fin de la maternelle, il y a l'examen d'entrée à l'école primaire. Un médecin examine votre enfant. Il s'agit de voir si votre enfant est prêt pour l'école ou s'il a besoin d'un soutien particulier.

**Durée :** 4 ans (1. De la 5e classe à la 4e classe Classe)

**Connexion:** Changement d'établissement scolaire

En 4. En classe de 6e, les parents bénéficient d'un entretien de conseil avec l'enseignant ou l'enseignante. C'est là que l'on discute de l'école secondaire que votre enfant devrait fréquenter.

**Autre** L'école primaire se trouve à proximité/dans le district de votre lieu de résidence. À l'école primaire, votre enfant apprend à lire, à écrire et à calculer.

---

## Votre enfant a 10 ans ou plus ?

Ensuite, il entre dans une **école secondaire**.

Sur **fin de la 4e En classe de 4e**, il y a un **entretien de conseil** avec l'enseignant pour discuter de l'école secondaire dans laquelle votre enfant pourrait aller.

Lorsque l'on fréquente une école secondaire et que l'on obtient son diplôme, on reçoit un **certificat**. Le certificat permet de prouver ce que l'on a appris. On en a besoin par exemple pour **postuler lors de la recherche d'un emploi ou d'une formation**, ou pour **changer d'école**.

Il existe plusieurs écoles secondaires. Quelle que soit l'école que l'on fréquente, il y a toujours des possibilités de continuer à apprendre.

---

## Garde d'enfants avant et après l'école

### Où mon enfant peut-il être pris en charge avant et après les cours ?

#### Écoles ouvertes à temps plein (OGS)

Certaines écoles proposent un service de garde l'après-midi. Ces écoles sont appelées écoles ouvertes à temps plein (**OGS**). La prise en charge OGS est très appréciée. L'homme doit s'occuper à temps d'une place d'accueil. Les places sont limitées. Votre enfant est pris en charge par des professionnels de l'éducation dans l'école ou dans des locaux adjacents à l'école. Il y a souvent aussi différentes activités, par exemple du sport ou des activités créatives. Demandez à votre école s'il existe une OGS. Demandez-y également des informations complémentaires (coûts, inscription, période).

#### Aide aux devoirs

Après les cours, de nombreuses écoles proposent des devoirs surveillés. Pendant l'heure des devoirs, les élèves sont encadrés et surveillés. La personne qui s'occupe des enfants aide en cas de questions. Demandez à l'école s'il existe un service d'aide aux devoirs. Demandez-y également des informations complémentaires (coûts, inscription, période).

#### Accueil de vacances

Dans certaines villes et communes, il existe un service de garde pendant les vacances. Vos enfants y sont pris en charge pendant les vacances scolaires. Pendant les vacances, de nombreuses activités différentes sont proposées aux enfants (jeux, sport, activités créatives). Si vous souhaitez que votre enfant participe à l'accueil de vacances, vous devez l'inscrire. Demandez-y également des informations complémentaires (coûts, inscription, période).

 **Important** : L'accueil de vacances n'a normalement pas lieu pendant toutes les vacances scolaires.

---

## Que dois-je faire si mon enfant est malade ?

Si votre **enfant est malade** ou ne peut pas aller à l'école pour d'autres raisons importantes, vous devez le **déclarer malade à l'école**. Veuillez téléphoner à l'école avant 8h00.

La plupart des écoles attendent en outre des **excuses écrites**. C'est une lettre des parents. L'excuse écrite doit souvent parvenir à l'école **dans les trois jours**.

Si votre enfant **est malade pendant une période prolongée**, il a besoin d'une **attestation** d'un médecin. L'attestation doit également être remise à l'école. Le mieux est de demander au secrétariat ce dont l'école a besoin.

Si votre enfant ne se présente pas à l'école **sans excuse téléphonique ou écrite** ou sans **certificat médical**, l'école doit rechercher votre enfant. Si nécessaire, l'école recherche même votre enfant avec la **police**. Il se peut que vous deviez alors payer une **amende**.

---

### Exemple d'excuse écrite :

Mein Sohn/Meine Tochter \_\_\_\_\_ (Name)

konnte am \_\_\_\_\_ (Datum) nicht zur Schule kommen,

weil er/sie krank war.

Ich bitte Sie dies zu entschuldigen.

Unterschrift

---

## Quand l'école est-elle fermée ?

### Vacances scolaires et jours fériés

Pendant les **vacances scolaires** et les **jours fériés**, l'école est fermée et il n'y a **pas** de cours. Chaque Land allemand a des vacances scolaires à différentes périodes.

Dans le calendrier des [vacances \(Ferienkalender\)](#) pour la Rhénanie-du-Nord-Westphalie, vous pouvez voir quand les écoles sont fermées dans le district de Recklinghausen.

---

## Mon enfant doit-il suivre des cours de religion ?

Si l'on appartient à une **confession** ou à une **religion autre** que **catholique** ou **protestante**, on n'est **pas** obligé de suivre ce cours de religion.

La plupart des écoles secondaires proposent un **cours de remplacement** appelé **éthique** ou **valeurs et normes**.

Dans quelques écoles, il y a aussi des **cours de religion islamique**.

Renseignez-vous auprès de votre école.

---

## Qu'est-ce qui a lieu en plus des cours ?

- Voyages scolaires
- Excursions
- Fêtes scolaires
- Spectacles scolaires
- Cours de natation

**font partie de l'enseignement et du quotidien scolaire** en Allemagne . Votre enfant devrait participer à ces événements, car il peut y **apprendre beaucoup de nouvelles choses** .

En outre, il renforce les **compétences linguistiques**. Votre enfant apprend ainsi également à mieux connaître les autres élèves et à s '**amuser**.

Tout cela peut renforcer le **plaisir d'aller à l'école**.

---

## Les parents dans l'organisation scolaire

### Soirée des parents

Tous les parents sont invités à une soirée de parents. Ils peuvent **échanger** avec **d'autres parents** et l' **enseignant** et obtenir de nombreuses **informations**. Il est bon de profiter de ces rencontres. Les dates seront communiquées dans une lettre aux parents. Il est important de lire les **lettres aux parents**.

### Représentation des parents

Dans chaque classe, il y a un conseil des parents. Celui-ci est **él**u par l'ensemble des parents lors d'une réunion de parents . Les tâches et les droits du conseil des parents sont régis par la loi. Le conseil des parents s'occupe des **problèmes** que les autres parents lui signalent. Le conseil des parents **représente les autres parents** devant l'école.

## Système scolaire en Allemagne

### Schulpflicht

L'éducation est très importante et constitue une condition préalable à une activité professionnelle régulière. En Allemagne, il existe donc **allgemeine Schulpflicht**. L'école est gratuite.

Tous les enfants **à partir de 6 ans et jusqu'à 18 ans révolus** doivent se rendre à l'école tous les jours, du lundi au vendredi. Les vacances et les jours fériés constituent des exceptions. Les heures de cours sont déterminées par l'emploi du temps.

---

Lors d'événements particuliers, comme des fêtes religieuses ou des manifestations culturelles, il est possible de faire une **demande de congé** auprès de l'école au préalable.

Pour les parents, des **Elternsprechtage** ont lieu à l'école. N'hésitez pas à y participer. Vous pourrez y parler avec les enseignants\* et obtenir des informations importantes.

---

## Système scolaire en Allemagne

Le système scolaire allemand offre différentes possibilités pour votre enfant.

- **Sous ce lien, vous trouverez un dépliant sur le système scolaire allemand en différentes langues.**

 ⇒ ["Système scolaire NRW - expliqué simplement et rapidement"](#)

 ⇒ [Flyer sur le système scolaire \(PDF, allemand\)](#)

 ⇒ [ici](#) , vous pouvez obtenir le dépliant également dans d'autres langues.

- **Sous le lien, un [court-métrage sur le système scolaire](#) est disponible en allemand, anglais, arabe, bulgare, persan, polonais, roumain, serbe et turc.**

## Reconnaissance des diplômes scolaires

### Témoignages

**Les certificats** sont très importants en Allemagne.

Ils sont délivrés :

- à l'école
- pendant les études
- dans la vie professionnelle. Dans la profession, on les appelle **certificats de travail**.

Avec **les certificats** , vous **prouvez** ce que vous avez déjà **appris** et **réalisé** . Les certificats sont souvent la **condition préalable** à l'obtention d'un **emploi** . Vous avez également besoin d'un certificat pour être admis à une école ou à des études.

Pour cela, on vérifie ce pour quoi vous êtes qualifié en Allemagne grâce à vos diplômes. Vos **résultats** sont en quelque sorte **traduits**. Il se peut que vous n'ayez plus vos diplômes. Dans ce cas, vous pouvez essayer de faire reconnaître votre expérience et vos compétences professionnelles par des tests.

### Reconnaissance scolaire

Les reconnaissances scolaires peuvent être demandées en Allemagne par des personnes de toutes les nationalités. Cette **reconnaissance** peut également être **nécessaire** pour obtenir une **reconnaissance professionnelle**, pour obtenir un **diplôme professionnel** ou pour entamer une **carrière scolaire** ou **universitaire supérieure**. La reconnaissance des diplômes scolaires est généralement effectuée par un organisme au sein d'un Land.

## Autorités compétentes

**Différentes autorités sont compétentes pour la reconnaissance en fonction du diplôme scolaire :**

### A) Mittlerer Schulabschluss (mittlere Reife) und Hauptschulabschluss

#### Bezirksregierung Köln

 [Zeughausstr. 2-10, 50606 Köln](#)

 [0221/1472048](tel:02211472048)

 Heures de consultation téléphonique : Lundi et mercredi : 09:00 - 11:30 et mardi et jeudi : 13:00 - 15:00

 Jour de visite : jeudi : 08:30 - 15:00 heures

**Vous trouverez le formulaire de demande et d'autres informations sur  ⇒ [ici](#)**

### B) Allgemeine Hochschulreife

#### Bezirksregierung Düsseldorf

 [Am Bonnehof 35, 40474 Düsseldorf](#)

 [0211/4750](tel:021114750)

**Formulaire de demande et informations complémentaires  ⇒ [ici](#)**

**Pour plus d'informations sur les diplômes, voir  ⇒ [ici](#)**

Vous trouverez **des informations** sur les **services d'orientation** et d'autres **informations** ⇒ [ici](#)

## Inscription scolaire

### Inscription scolaire

Au bureau de la population (à la mairie), vous saurez qui est responsable de l'inscription scolaire dans votre ville. La personne responsable vous dira à quelle école votre enfant peut aller.

Ensuite, les **parents prennent contact avec l'école et inscrivent leur enfant directement auprès de l'école.**

L'**admission** de l'enfant signalé par l'école se fait **dans les trois jours.**

---

Immédiatement après l'inscription dans votre commune, votre **enfant est soumis à l'obligation scolaire.** Cela signifie que vous devez **inscrire** votre **enfant dans une école.**

Pour inscrire votre enfant dans une école, vous avez besoin des documents suivants :

- votre carte d'identité, votre certificat de naissance ou votre certificat d'arrivée

- certificat de résidence
- tous les documents relatifs à votre enfant (par exemple : carte d'identité/passeport, certificat de naissance, bulletins scolaires, certificats médicaux)
- preuve de vaccination [contre la rougeole](#).

💡 Veuillez emmener votre **enfant à l'école** pour **l'inscription** .

---

## Examen de santé

L'école **prend rendez-vous pour un examen de** l'enfant admis avec le [Gesundheitsdienst Kreis Recklinghausen](#) et en informe les parents.

Si une aide à la traduction est nécessaire, l'école ou le service de santé peut demander un interprète gratuit auprès du Kommunales Integrationszentrum.

---

## Sprachfördergruppen et Förderklassen

Si les connaissances en allemand des enfants et des jeunes ne sont pas encore suffisantes, il existe dans certaines écoles des **groupes de soutien linguistique**.

Dans ces groupes, les élèves sont préparés par des cours d'allemand intensifs à intégrer le plus rapidement possible le cursus normal.

Pour **les jeunes plus âgés**, il existe des **Internationale Förderklassen à Berufskollegs** des cours de préparation à un diplôme de fin d'études et à une éventuelle entrée dans la vie professionnelle.

**Pour plus d'informations**, veuillez contacter le **Seiteneinstiegsberatung** du site KI Kreis Recklinghausen.

---

## Inscription scolaire pour les jeunes à partir de 16 ans - Seiteneinstiegsberatung

Vous avez 16 ans et vous venez d'arriver en Allemagne ? Vous souhaitez apprendre la langue allemande ? Obtenir un diplôme de fin d'études ? Ou suivre une formation ?

Vous êtes **soumis à l'obligation scolaire jusqu'à l'âge de 18 ans**.

Si vous suivez une formation, vous êtes soumis à l'obligation scolaire jusqu'à la fin de votre formation.

L'**école professionnelle** offre de nombreuses possibilités.

La **première étape, obligatoire**, est la **fréquentation du Internationalen Klasse (IFK)**, où vous apprenez la langue allemande.

Cette première promotion **dure deux ans**. A la fin de IFK , vous **passerez un examenB-1-** et **obtiendrez** votre premier diplôme. **Hauptschulabschluss**.

Ce n'est qu'ensuite que vous pourrez **obtenir d'autres diplômes scolaires** dans le cadre d'un **cursus de formation** et opter pour une **formation professionnelle** .

Les jeunes de **16 à 18 ans** qui **cherchent** une **place dans une école** ou qui souhaitent **apprendre l'allemand** peuvent s'adresser au centre d'intégration communal de Recklinghausen. Ceux-ci **conseillent et trouvent l'école** ou **le conseiller approprié** de la ville concernée !

#### Contact :

 [s.thibo@kreis-re.de](mailto:s.thibo@kreis-re.de)

#### Guide des parents à l'école

Pour que votre enfant se sente bien à l'école et réussisse son apprentissage, il a également besoin du soutien de ses parents.

Vous trouverez **des informations** pour les parents d'**élèves débutants** sur  [ici](#).

Vous trouverez plus d'informations sur l'**inscription à l'école primaire** sur



[ici](#).

 [Vous trouverez ici](#) **des informations** pour l'**entrée à l'école** et les **dates de référence pour l'entrée à l'école**.

 [Vous trouverez ici](#) des informations sur l'**aptitude à la scolarisation**.

 [Vous trouverez ici](#) des informations sur la **transition entre l'école maternelle et l'école primaire**.

Vous trouverez ici une **brochure** sur le **passage de l'école maternelle à l'école primaire avec des idées à faire soi-même**.

=> Broschuere-Startklar-Broschuere\_Startklar\_2024\_Deutsch.[pdf](#)

## Rendre l'éducation possible

### Bildungs- und Teilhabepaket (BuT)

Si vous bénéficiez **de prestations sociales**, vous pouvez recevoir une aide financière pour votre enfant. Ce soutien s'appelle **Bildungs- und Teilhabepaket**, en bref **BuT**.

#### Pour qui puis-je BuT demander ?

- pour les enfants jusqu'à 18 ans Anniversaire
- pour les jeunes adultes jusqu'à 25 ans Les enfants de moins de 16 ans ont droit à une allocation de naissance s'ils sont scolarisés mais ne gagnent pas d'argent dans le cadre d'une formation.

## Que peut faire le BuT être encouragé ?

- Enfants et adolescents **jusqu'à 18 ans Les jeunes qui fêtent leur 18e anniversaire** reçoivent une petite somme d'argent, par exemple pour l' **enseignement, les cours ou les loisirs** dans les domaines de **la culture, de l'art, de l'éducation et du sport**. Cela ne s'applique qu'aux offres de loisirs. Le montant est versé sous forme de **bon d'achat**.
- Les frais (transport, repas, entrée) sont pris en charge pour les **excursions** et les **voyages de plusieurs jours** avec l' **école** ou l' **établissement de garde d'enfants (KiTa)**.
- Le **déjeuner collectif** à l'école et à la garderie est **pris en charge intégralement**.
- Vous pouvez recevoir de l'argent pour **acheter des fournitures scolaires**. Il peut également servir à payer d'autres frais liés à l'enseignement. Les élèves reçoivent une somme d'argent au **début de l'année scolaire** (septembre) et à la **moitié de l'année scolaire** (au 1er février) . Les élèves reçoivent une somme d'argent à la fin de l'**année scolaire**.
- Les enfants scolarisés peuvent bénéficier d '**une aide à l'apprentissage (soutien scolaire)** sous certaines conditions. L'école confirme dans quelles matières et dans quelle mesure une aide à l'apprentissage est nécessaire.
- Dans de rares **cas exceptionnels, les frais de transport pour se rendre à l'école** peuvent faire l'objet d'une aide financière.

## Qui peut BuT faire une demande ?

### Enfants et jeunes issus de familles bénéficiant des prestations suivantes :

- Arbeitslosengeld II/Sozialgeld après le Sozialgesetzbuch, 2. Buch (SGB II)
- Sozialhilfe et Grundsicherung après le Sozialgesetzbuch, 12. Buch (SGB XII)
- Kinderzuschlag - KIZ après le Bundeskindergeldgesetz (BKKG)
- Wohngeld après le Wohngeldgesetz (WoGG)
- Prestations en vertu de § 2 Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) ou selon § 3 AsylbLG en relation avec § 6 AsylbLG se procurent.

### En outre

- Familles qui financent elles-mêmes leur subsistance, mais qui ne peuvent pas payer les besoins du pacte d'éducation et de participation.

## De quoi ai-je besoin pour faire ma demande ?

- Si vous bénéficiez de prestations sociales : Preuve de l'obtention de la Sozialleistung (décision d'octroi actuelle)
- Si vous travaillez : justificatifs détaillés de votre situation personnelle et économique
- le formulaire rempli et signé BuT Demande et l'annexe correspondante.

---

## Qui est responsable ?

**Pour faire une demande, veuillez vous adresser à votre municipalité. Si vous recevez des prestations de l'organisme local Jobcenter de votre région, c'est généralement là que la demande de Bildungs- und Teilhabeleistungen est traitée.**

### Important :

- Pour toutes les prestations d'éducation et de participation (sauf pour les besoins scolaires personnels), une demande séparée est nécessaire pour chaque enfant.
- Ils doivent **toujours faire la demande avant de payer eux-mêmes quelque chose**. Si vous avez déjà payé quelque chose, vous ne récupérez pas l'argent du Jobcenter ne sera pas remboursé.

**Vous trouverez plus d'informations et de formulaires ici ⇒ [Kreis Recklinghausen-Bildungs- und Teilhabepaket \(BuT\)](#) und [Jobcenter Bildungs- und Teilhabepaket](#)**

---

## Étudiants BAföG (=Bundesausbildungsförderungsgesetz)

Pour la formation scolaire, vous pouvez demander le "**Schüler BAföG**". Le BAföG est une **aide financière mensuelle**, pendant la scolarité (**à partir de la 10<sup>e</sup> année**). **Il n'est pas nécessaire de le rembourser.**

**Pour plus d'informations sur BAföG vous trouverez ⇒ [ici](#)**

Le **contact** en Kreis Recklinghausen vous trouverez [ici](#)

---

## Bibliothèques = bibliothèque

**⇒ [Informations et adresses des bibliothèques](#)**

---

## Cours de soutien et aide aux devoirs

Si l'on a **des difficultés** à l'école dans certaines matières et que l'on a besoin d' **un soutien** supplémentaire, on peut s'inscrire à un soutien scolaire. Le soutien scolaire est assuré par un **tuteur** et se déroule **en dehors des cours**.

Le soutien scolaire a généralement lieu en petits groupes ou individuellement. On peut y réviser des contenus ou recevoir des exercices supplémentaires pour s'entraîner.

Le soutien scolaire coûte de **l'argent**. Si vous bénéficiez de la prestation pour **Bildung und Teilhabe (BuT) droit**, les frais de soutien scolaire peuvent être payés sous **certaines conditions** (confirmation de l'école que votre enfant a besoin d'un soutien scolaire urgent). Pour ce faire, vous devez remplir un BuT Remplir une demande.

- **N'hésitez pas à demander à l'école de votre enfant quelles sont les offres de soutien disponibles.**
- **Renseignez-vous dans votre ville pour connaître les offres gratuites / les cours de soutien.**

## Groupes multilingues

### Rucksack KiTa

**Rucksack KiTa**  
Alltagsintegrierte Sprach- und Familienbildung



**Rucksack KiTa** est un **programme de langue et d'éducation familiale**.

Votre enfant a **entre 4 et 6 ans**? Il va dans une crèche ? Alors, rejoignez le groupe gratuit Rucksack KiTa-Groupe.

Les enfants apprennent par l'exemple. Les premiers et les plus importants modèles sont vous.

**Rucksack KiTa soutient** votre enfant dans le **développement du langage**. C'est d'une importance capitale.

Une **personne formée Elternbegleiter:in** (généralement elle-même mère) rencontre régulièrement la Rucksack KiTa-Gruppe dans un établissement de garde d'enfants. En groupe, vous recevez **des suggestions pour la maison**.

Des **jeux et des exercices** simples vous permettent d'**encourager** votre enfant dans son **développement**. Pour cela, vous recevrez **du matériel** à utiliser **chez vous** lors des **réunions**. Le **matériel** est disponible en **plusieurs langues**.

### Sites

#### Rucksack KiTa dans Castrop-Rauxel

Promotion des enfants Stadt Castrop-Rauxel

 Frau S. Dräger

 [02305/9209971](tel:023059209971)

 [@silke.draeger@castrop-rauxel.de](mailto:silke.draeger@castrop-rauxel.de)

#### Rucksack KiTa dans Datteln

Établissement catholique de jour pour enfants St. Marien à l'adresse Dümmer

 Frau C. Drees

 [02363/61182](tel:0236361182)

 [@kita.stmarien-duemmer@bistum-muenster.de](mailto:kita.stmarien-duemmer@bistum-muenster.de)

---

Centre de jour catholique pour enfants St. Amandus

 Frau H. Frütel  
 [02363/1522](tel:02363/1522)  
 [@kita.stamandus-datteln@bistum-muenster.de](mailto:kita.stamandus-datteln@bistum-muenster.de)

### **Rucksack KiTa dans Gladbeck**

Büro für interkulturelle Arbeit

 Frau J. Wojciak  
 [02043/685813](tel:02043/685813)  
 [@jolanta.wojciak@stadt-gladbeck.de](mailto:jolanta.wojciak@stadt-gladbeck.de)

### **Rucksack KiTa dans Herten**

Haus der Kulturen

 Frau V. Wisniewski  
 [02366/180711](tel:02366/180711)  
 [@v.wisniewski@haus-der-kulturen.de](mailto:v.wisniewski@haus-der-kulturen.de)

### **Rucksack KiTa dans Recklinghausen**

Stadt Recklinghausen, Fachbereich Kinder, Jugend und Familie

 Frau L. Güteryüz  
 [02361/502254](tel:02361/502254)  
 [@leyla.gueleryuez@recklinghausen.de](mailto:leyla.gueleryuez@recklinghausen.de)

### **Rucksack KiTa dans Waltrop**

Association des crèches catholiques St. Peter

 Frau S. Freitag  
 [02309/970542](tel:02309/970542)  
 [@freitag-s@bistum-muenster.de](mailto:freitag-s@bistum-muenster.de)

## Rucksack Schule



Depuis 10 ans, le Kommunale Integrationszentrum du Kreises Recklinghausen le système éprouvé Landesprogramm Rucksack Schule.

Le site Ministerium für Schule und Bildung des Landes Nordrhein-Westfalen soutient le programme. Le site Landesstelle Schulische Integration (LaSI) le coordonne et accompagne les Kommunalen Integrationszentren.

Le programme Rucksack Schule s'adresse en particulier aux

- **Enfants de la première à la quatrième année scolaire**
- **leurs familles**
- **leurs écoles primaires.**

### Que propose le programme Rucksack Schule?

- est un **programme d' éducation linguistique et de participation des parents**
- s'adresse aux **enfants et aux familles avec ou sans histoire familiale internationale** ainsi qu'à leurs écoles primaires
- propose aux écoles primaires une offre de développement de l'enseignement et de développement scolaire tenant compte de la diversité. Cela repose sur la valorisation et la reconnaissance de la diversité, du multilinguisme, des ressources et des compétences
- transmet les contenus de l'enseignement de **manière sensible à la langue dans la langue allemande de l'éducation**. Mais aussi dans les **langues familiales respectives de manière coordonnée dans le temps et dans le contenu** de l'enseignement en classe, de l'enseignement dans la langue d'origine et dans le groupe de parents
- permet aux parents, aux accompagnateurs de parents et aux enseignants d' **échanger régulièrement** des informations sur les **activités d'apprentissage de leurs enfants**
- permet aux parents de savoir comment **soutenir au mieux** leurs enfants dans leur développement général et scolaire. Pour cela, il y a des suggestions pour **aborder le sujet à la maison**, de manière ciblée, dans la langue d'origine/langue familiale
- permet aux groupes de parents de se réunir chaque semaine grâce à l'accompagnement des parents. Qui sont spécialement formés dans le cadre d'une série de qualifications organisées par le centre d'intégration communal

### Comment participer ?

Pour la mise en œuvre de Rucksack Schule une convention entre l'école primaire participante et l'établissement scolaire compétent Kommunalen Integrationszentrum Kreis Recklinghausen.

Le **siteKI met** alors à disposition

- une série de qualifications gratuites pour Elternbegleiter:innen
- le matériel relatif au programme

Le site Ministerium für Schule und Bildung **soutient la création de nouveaux groupes**. Pour ce faire, des demandes peuvent être adressées au KI peuvent être déposées.

Le **lien avec l'école** est une condition pour la mise en œuvre du programme.

Le programme s'adresse aux familles en tant qu'experts de l'éducation de leurs enfants et de l'apprentissage de la langue d'origine/de la langue familiale.

Ils se réunissent **chaque semaine** et sont **encadrés** par **Elternbegleitungen, qui a été spécialement formé** à cet effet.

Le travail des **parents** et avec eux est **soutenu par Rucksack Schule Matériaux**. Ceux-ci se rattachent au contenu des cours. En outre, ils donnent des idées d'activités avec les enfants, qui changent tous les jours.

**L'école** et les parents mettent ainsi leur travail en réseau et s'engagent dans un partenariat d'éducation et de formation. Cela doit permettre de **rassembler le potentiel** de tous les participants et **de soutenir l'ouverture de l'école** vers la diversité.

N' **hésitez** pas à nous contacter pour **de plus amples informations**.

#### Contact :

 Frau N. Göhl  
 [Kurt-Schumacher-Allee 1, 45657 Recklinghausen](#)  
 [02361/534918](tel:02361534918)  
 [@n.goel@kreis-re.de](mailto:n.goel@kreis-re.de)

#### Offres d'apprentissage sur Internet

### Lecture, livres audio, dictionnaires et jeux éducatifs

Il existe sur Internet et pour les téléphones portables des **offres gratuites** qui peuvent aider à **apprendre à la maison**.

---

#### Sur Internet, on trouve les sites utiles suivants :

 [www.aduis.at/arbeitsblaetter](http://www.aduis.at/arbeitsblaetter)

Sur le site Internet "**Aduis**", **vous trouverez des fiches de travail pour l'allemand, les mathématiques** et quelques autres matières scolaires.

 [www.learningapps.org](http://www.learningapps.org)

Sur le site Internet "**Learning Apps**", **vous trouverez de nombreux exercices** pour **apprendre l'allemand**. On y trouve également **des jeux**, un **recueil de devinettes** et des textes à trous en différentes langues.

 [www.mulingula-praxis.de](http://www.mulingula-praxis.de)

Sur le site Internet "**mulingula-praxis**", vous trouverez des livres pour l'école primaire à lire et à écouter dans **sept langues différentes**. On peut lire les livres soi-même ou **se les faire lire**. Tous les livres sont accompagnés d'exercices d'écoute attentive.

 [www.amira-pisakids.de](http://www.amira-pisakids.de)

Sur le site Internet "**Amira**", vous trouverez des histoires à lire et à écouter ainsi que **des jeux pour l'école primaire**. Les livres existent en **9 langues** et peuvent être téléchargés.

 [www.lingonetz.de/kids](http://www.lingonetz.de/kids)

Sur le site Internet "**Lingonetz.de**", vous trouverez **des textes à lire et à écouter** ainsi que des instructions pour des **expériences**. Illustrer de nombreuses **belles photos**

 [www.ohrka.de](http://www.ohrka.de)

Sur le site Internet "**Ohrka**", on trouve de nombreux livres audio en allemand pour les **enfants** de cinq à huit ans. Les **fichiers audio** sont téléchargeables et peuvent également être transférés sur un téléphone portable ou une tablette.

### Entraînement au vocabulaire

◆ L' **application "Learn German"** permet d'apprendre du vocabulaire allemand à l'aide d'images et d'une prononciation correcte. Elle convient aux enfants et aux débutants.

⇒ [zum Download für Android-Handy](#)

### Jeux éducatifs et jeux de mouvement

◆ Apprendre l'allemand avec Mumbro & Zinell est un **jeu éducatif interactif pour les enfants** en âge de scolarité primaire de "Planet Schule" des SWR (Süd-Westdeutscher Rundfunk).

⇒ [zum Download für Android-Handy](#)

⇒ [zum Download für iPhone](#)

◆ Le "**Kitu-App: Jouer et bouger ensemble**" apporte plaisir, jeu et mouvement à toute la famille. Des **exercices de mouvement** simples et efficaces de la fondation Kinderturnstiftung Baden Württemberg et la Auerbach-Stiftung à partir de **4 ans** environ .

⇒ [zum Download für Android-Handy](#)

⇒ [zum Download für iPhone](#)

### Livres audio et radio

◆ Avec l'app **LibriVox Livres audio**, vous pouvez écouter plus de **24 000 livres audio**. Ce sont des bénévoles qui lisent, pas des professionnels. En revanche, de nombreux livres audio sont disponibles dans plus de **30 langues**.

---

⇒ [zum Download für Android-Handy](#)

⇒ [zum Download für iPhone](#)

◆ Avec fr **ARD Audiothek App** vous pouvez écouter les contenus des programmes radio de ARD et de la Deutschlandradios. On y trouve **des livres audio pour enfants**. Mais aussi **de nombreuses offres pour adultes** comme des romans policiers, des podcasts, des comédies, des documentaires et bien d'autres choses encore.

⇒ [zum Download für Android-Handy](#)

⇒ [zum Download für iPhone](#)